

MultiControl duo  
Art. 1874

**GB Operating Instructions**

Water Computer

**FIN Käyttöohje**

Kastelunohjain

**S Bruksanvisning**

Bevattningscomputer

**DK Brugsanvisning**

Vandingscomputer

**N Bruksanvisning**

Vanningscomputer

**EST Kasutusjuhend**

Kastmiskompuuter

**LV Lietošanas instrukcija**

Laistīšanas dators

**LT Naudojimo instrukcija**

Laistymo kompiuteris

**D Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

# GARDENA-kastelunohjain MultiControl duo



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo

1. GARDENA-kastelunohjaimen käyttöalue	15
2. Turvaohjeet	15
3. Toiminta	16
4. Käyttöönotto	18
5. Ohjelmointi	20
6. Käytöstä poistaminen	25
7. Huolto	25
8. Vikojen korjaaminen	25
9. Lisävaruste	26
10. Tekniset tiedot	27
11. Service / Garantie	27

## 1. GARDENA-kastelunohjaimen käyttöalue

### Asianmukainen käyttö:

GARDENA-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen ulkokäyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen ja valvontaan. Kastelunohjaimessa on kaksi erillistä ulostuloa ja sitä voidaan käyttää esim. automaattiseen kasteluun poissa ollessasi loman aikana.

### Varoitus



**GARDENA-kastelunohjain ei sovellu teollisuuskäyttöön eikä käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysvaarallisten aineiden kanssa.**

## 2. Turvaohjeet

### Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Kastelunohjaimen toimintavarmuuden takaamiseksi pidemmän poissaolosi aikana on paristo vaihdettava, kun pariston tilan näytössä on näkyvissä enää 1 palkki.

### Käyttöönotto:

#### Huomio!

Kastelunohjainta ei saa käyttää sisätiloissa.

→ Käytä kastelunohjainta vain ulkotiloissa.

Kastelunohjain tulee asentaa vain pystysuoraan asentoon liitosmutteri ylöspäin, jottei vettä pääse tunkeutumaan pariston koteloon.

Vähimmäisvedenvirtausmäärä kastelunohjaimen varman kytkentätoiminnon takaamiseksi on 20 - 30 l/h ulostuloa kohti. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-l-päätetippusuutinta.

Korkean lämpötilan vallitessa (yli 60 °C näytöllä) voi käydä niin, että LCD-näyttö sammuu; tällä ei ole kuitenkaan mitään vaikutusta itse ohjelman ajoon. Viilentyessään LCD-näyttö näkyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 bar.

Vältä vetorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

### Ohjelmointi:

→ Ohjelmoi kastelunohjain vesihanan ollessa suljettuna.

Näin vältyt tahattomalta kastumiselta.

Ohjelmoimisen helpottamiseksi voit ottaa ohjaimen pois kotelosta.

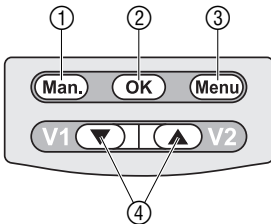
Kun ohjain vedetään pois venttiiliin ollessa auki, pysyy venttiili niin kauan avoinna, kunnes ohjain painetaan taas paikalleen.

## 3. Toiminta

Kastelunohjaimen avulla voidaan puutarha kastella täysautomaattisesti haluttuun vuorokauden aikaan kummankin ulostulon kautta jopa 3 kertaa vuorokaudessa (8 h välein). Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kastelunohjain huolehtii täysautomaattisesti kastelusta asetetun ohjelman mukaan myös loman aikana. Varhain aamulla ja iltamyöhällä on haihtuminen ja siten vedenkulutus pienimmillään.

### Säätimet:



Kasteluohjelman arvot syötetään helposti ja kätevästi säätimien avulla.

### Säädin

- ① **Man.-painike:**
- ② **OK-painike:**
- ③ **Menu-painike:**
- ④ **▼-▲-painikkeet (V1/V2):**

### Toiminta

- Veden läpivirtauksen manuaalinen avaaminen tai sulkeminen.
- Vahvistaa ▼-▲-painikkeilla asetetut arvot.
- Vaihtaa seuraavalle näyttötasolle.
- Muuttaa asetettavat arvot kullakin tasolla/valitsee ulostulon (V1/V2) näyttötasolla 1

### Näyttötasot:

Kaikki 6 näyttötasoa voidaan valita peräjälkeen painamalla **Menu**-painikkeesta.

- Taso 1:
- Taso 2:
- Taso 3:
- Taso 4:
- Taso 5:
- Taso 6:

### Vakionäyttö

### Ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä

### Kastelun käynnistysaika

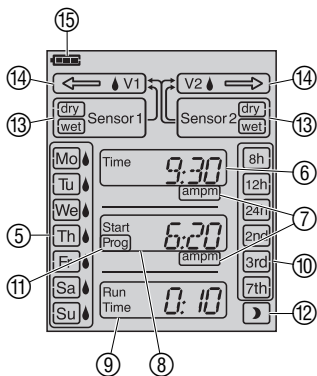
### Kastelun kesto


### Kastelukerrat

### Ohjelman kytkeminen päälle / pois / anturin poisilmoittaminen





Näyttötasoa voidaan vaihtaa milloin tahansa painamalla **Menu**-painikkeesta. Kaikki ohjelma-arvot, jotka siihen mennessä on muutettu ja vahvistettu **OK**-painikkeella, tallentuvat muistiin. Kun ohjelmoidun kastelun aikana muutetut arvot vahvistetaan **OK**-painikkeella, venttiili sulkeutuu.

### Näyttörüudun ilmoitukset:



Ilmoitus	Kuvaus
⑤ <b>Viikonpäivät</b> <b>Mo, Tu, ...</b>	Ajankohtainen viikonpäivä <input type="checkbox"/> , tai ohjelmoidut kastelupäivät <input type="checkbox"/> .
⑥ <b>Time</b>	Ajankohtainen kellonaika (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑦ <b>am / pm</b>	Näyttö 12-tuntisena kellonaikana (esim. USA:ssa, Kanadassa).
⑧ <b>Start</b>	Kastelun käynnistysaika (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑨ <b>Run Time</b>	Kastelun kesto (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Kastelun työkierto (painikkeella <input type="checkbox"/> aktivoitu). 8 / 12 / 24 tunnin välein; joka 2. / 3. / 7. vrk.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Kasteluohjelma aktiivinen ( <b>ON</b> ) / ei aktiivinen ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Anturisäätöinen suoraoheutus</b>	Kastelua ohjataan klo 20 ja 6 välillä automaattisesti kosteusanturin avulla.
⑬ <b>Sensor 1 / 2 dry / wet</b>	Kuiva anturi <b>dry</b> : Kastelu suoritetaan Kosteaa anturi <b>wet</b> : Kastelua ei suoriteta.
⑭ <b>Venttiili ← V1 / Venttiili V2 →</b>	Nuoli osoittaa valitun venttiilin: - osoittava <input type="checkbox"/> : venttiili on yhdistetty - vilkkuva <input type="checkbox"/> : venttiili on auki
⑮ <b>Paristo </b>	Näyttää pariston jännitetilat: 3 palkkia: paristo täynnä 2 palkkia: paristo puoliksi täynnä 1 palkki: paristo heikko 0 palkkia: paristo melkein tyhjä Kehys vilkkuu: paristo tyhjä

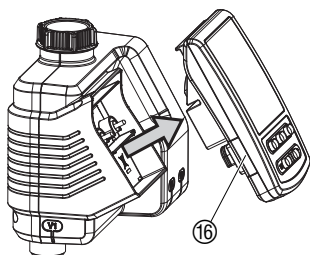
Kun paristonäytön kehys vilkkuu, venttiili ei enää avaudu.  
**Ohjelman johdosta avautunut venttiili sulkeutuu tällöin joka tapauksessa.**  
**Paristo**-näyttö asetetaan alkutilaan, kun paristo vaihdetaan.

2 palkkia	1 palkki	0 palkkia	Kehys vilkkuu
			
<b>Paristo puoliiksi täynnä</b>	<b>Paristo heikko</b>	<b>Paristo melkein tyhjä</b>	<b>Paristo tyhjä</b>
Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu vielä.	Venttiili ei avaudu.
Kastelunohjain toimii vielä väh. 4 viikkoa.	Kastelunohjain toimii vielä enint. 4 viikkoa.	Kastelunohjain piakkoin ilman toimintoa.	Kastelunohjain ei toimi.
	Pariston vaihto suositeltavaa.	Pariston vaihto piakkoin tarpeen.	Pariston vaihto tarpeen.
	→ Vaihda paristo (katso 4. Käyttöönotto ”Pariston sijoittaminen”).		

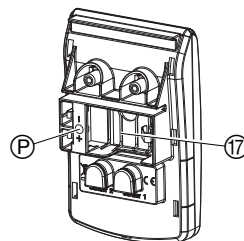
## 4. Käyttöönotto

### Pariston sijoittaminen:

Kastelunohjainta saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani (Alkaline)-paristolla Typ IEC 6LR61.



1. Vedä ohjain ⑯ kastelunohjaimen kotelosta.
2. Aseta paristo paristolokeroon ⑰. **Katso tällöin, että napaisuus P on oikein.** Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää sitten tasolle kellonaika/viikonpäivä.
3. Aseta ohjain ⑯ jälleen koteloon kiinni.

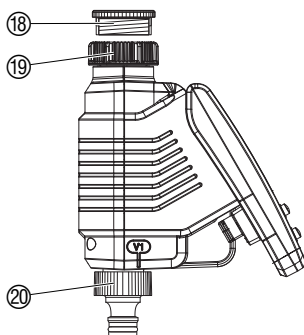


### Vaihto 24-tuntisen ja 12-tuntisen (am/pm) näytön välillä:

Tehtaan asetus on 24 tunnin näyttö.

→ Pidä **Man.**-painike painettuna asettaessasi paristoa paikalleen.

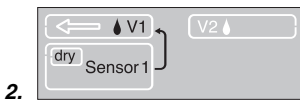
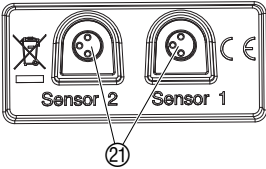
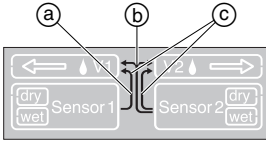
### Kastelunohjaimen liittäminen:



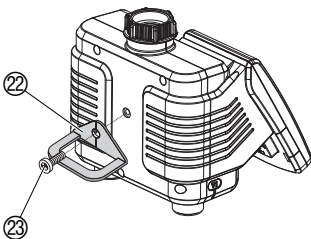
Kastelunohjain on varustettu liittosmutterilla ⑱, joka sopii vesihanoille 33,3 mm (G 1")-kiertein. Oheinen sovitin ⑱ mahdollistaa kastelunohjaimen liittämisen vesihanoihin 26,5 mm (G 3/4")-kiertein.

1. **Koskee 26,5 mm (G 3/4")-kierrettä:** Ruuvaa sovitin ⑱ käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kastelunohjaimen liittosmutteri ⑱ käsin vesihanan kierteisiin (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hanaliittimet ⑳ kastelunohjaimen kumpaankin ulostuloon.

## Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (lisätoiminto):



## Varkauden eston asentaminen (lisävaruste):



Ohjelmoitu, automaattinen kastelu estetään maaperän ollessa riittävän kostean tai sateen vallitessa. Manuaalinen kastelu on aina mahdollista siitä huolimatta.

### Anturien sijoitusjärjestys:

a) Anturi liitetään 1:

Anturi kuuluu vain venttiiliin 1

b) Anturi liitetään 2:

Anturi kuuluu molempiin venttiileihin

c) Anturit liitetään 1 ja 2:

Anturi 1 kuuluu venttiiliin 1  
anturi 2 kuuluu venttiiliin 2

1. Sijoita kosteusanturi **sadetusalueelle**  
– tai –  
sadetunnistin sadetusalueen **ulkopuolelle**.
2. Vedä ohjain ⑩ kastelunohjaimen kotelosta.
3. Yhdistä anturi, tarvittaessa jatkojohdolla tai sovitimella, kastelunohjaimen anturiliitäntään ⑫.

### Anturin ilmoittaminen:

Anturi ilmoitetaan ohjausjärjestelmään automaattisesti 60 sek. kuluttua. Anturien sijoitusjärjestys a), b) tai c) (nuolet) ja ajan-kohtainen anturin tila **dry** (kuiva) / **wet** (kosteaa) tulee näytölle. Esim. anturi 1 **dry** (kuiva) vain venttiilille 1 a).

### Anturin poisilmoittaminen [taso 6]:

Kun on määrä kastella ilman anturin ohjausta, vaikka anturi sitä ennen on ilmoitettu järjestelmään, on tämä anturi kirjattava ulos järjestelmästä.

1. Irrota anturi kastelunohjaimesta.
2. Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa [**näyttötasolla 6**].  
*Anturien sijoitusjärjestys a), b) tai c) (nuolet) ja ajankohtainen anturin tila **dry/wet** tulee näytölle.*
3. Paina **OK**-painiketta.  
*Anturi on kirjattu ulos.*

Vanhempien anturien (2-napaisella pistotulpalla) liitetään tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuoten:o 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENA-asiakaspalvelusta.

Kastelunohjaimen kähveltämisen estämiseksi voit hankkia **GARDENA-varkauden estolaitteen tuoten:o 1815-00.791.00** GARDENA-asiakaspalvelusta.

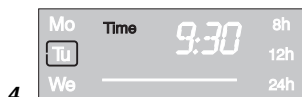
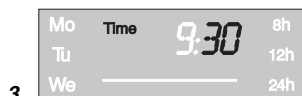
1. Ruuvaa korvake ⑫ ruuvilla ⑬ kastelunohjaimen takasivuun kiinni.
2. Käytä korvakea ⑫ esim. laitteen kiinnittämiseen ketjulla.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

## 5. Ohjelmointi

### Ajankohtaisen kellonajan ja viikonpäivän asettaminen:

[taso 2]



**Kastelutavat:**

Ohjelman asettamiseksi ohjain voidaan ottaa pois ohjelmoinnin helpottamiseksi (katso 4. Käyttöönotto *Pariston sijoittaminen*).

Painamalla **Man.**-painiketta voidaan ohjelmointi keskeyttää milloin vain. Kaikki siihen asti muutetut ja **OK**-painikkeella vahvistetut ohjelmatiedot tallentuvat muistiin.

1. Paina **Menu**-painiketta [taso 2] (ei tarpeen, kun on sijoitettu uusi paristo).  
*Tuntinäyttö ja Time vilkkuvat.*
2. Aseta kellonajan tunnint **▼-▲**-painikkeilla (esim. **9** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Time ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.**
3. Aseta kellonajan minuutit **▼-▲**-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Time ja viikonpäivänäyttö vilkkuvat näytöllä.**
4. Aseta viikonpäivä **▼-▲**-painikkeilla (esim. **(Tu)** tiistai) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
*Näyttö hyppää kastelutavan "Aikaohjattu kastelu" näyttöikkunaan "Kasteluohjelman syöttö" [taso 3].*  
**Start Prog ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.**

**Kastelunohjaimella on 3 kastelutapaa:**

#### A) Aikaohjattu kastelu:

"Aikaohjatussa kastelussa" kastelu käynnistyy syötettyjen kasteluohjelmien mukaisesti. Lisäksi on mahdollisuus ottaa kasteluohjelmissa huomioon maaperän kosteus tai sade.

Maankosteuden ollessa riittävä tai sateen sattuessa ohjelman käynti pysähtyy tai ohjelman aktivoituminen estyy. Manuaalinen kastelu **Man. + OK** toimii siitä huolimatta.

#### B) Anturisäätoinen suoraohjaus ):

"Anturisäätoisessa suoraohjauksessa" kastelutoiminto ohjataan klo 20 ja 6 välillä ainoastaan maanperän kosteudesta riippuen, kun anturi ilmoittaa maan olevan kuiva (**dry**). Liittää voidaan 1 tai 2 kosteusanturia.

#### C) Manuaalinen kastelu:

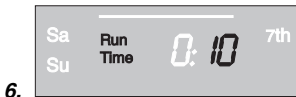
"Manuaalisessa kastelussa" kastelu käynnistyy heti kun on painettu painikkeita **Man. + OK** ja se on riippumaton anturin tilasta.

## Kasteluohjelman syöttö:

### [taso 3]



### [taso 4]



### [taso 5]



## A) Aikaohjattu kastelu :

1. Valitse ohjelma venttiilille 1 ( $\Leftarrow$  V1) tai venttiilille 2 (V2  $\Rightarrow$ )  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (V1/V2) (ei mahdollista, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).
2. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa [taso 3] (ei tarpeen, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).  
**Start Prog** ja **tuntinäyttö** vilkkuvat näytöllä.
3. Aseta kastelun käynnistysajan tunnit  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (esim. 6 tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Start Prog** ja **minuuttinäyttö** vilkkuvat näytöllä.
4. Aseta kastelun käynnistysajan minuutit  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (esim. 20 minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Run Time** ja **kastelunkeston tunnit** vilkkuvat näytöllä.
5. Aseta kastelunkeston tunnit  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (esim. 0 tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Run Time** ja **kastelunkeston minuutit** vilkkuvat näytöllä.
6. Aseta kastelunkeston minuutit  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (esim. 10 minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Kastelukierto** vilkkuu näytöllä.

### Kastelukerrat voidaan valita :

- (7.) **kastelukiertojen** (näytön oikeanpuoleinen sarake) mukaan tai  
– tai –
- (8.) **kastelupäivien** (näytön vasemmanpuoleinen sarake) mukaan.

7. Valitse **kastelukierto**  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (esim. 2nd) ja vahvista **OK**-painikkeella.

**8h / 12h / 24h**: kastelu joka 8. / 12. / 24. tunti

**2nd / 3rd / 7th**: kastelu joka 2. / 3. / 7. vrk

*Näyttö hyppää näyttöikkunaan Kasteluohjelman aktiivoinen.*

– tai –

8. valitse kukin **kastelupäivä**  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -painikkeilla (esim.  $\blacklozenge$  Mo,  $\blacklozenge$  Fr maanantai ja perjantai) ja vahvista **OK**-painikkeella. Paina **Menu**-painiketta  
*Näyttö hyppää näyttöikkunaan "Kasteluohjelman aktiivoinen / deaktiivoinen" [taso 6].*

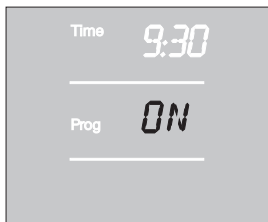
### Jos seuraava päivä ei ole kastelupäivä, kastelu tapahtuu vain klo 0:aan asti.

(Esim. kastelupäivät = maanantai, tiistai, perjantai; käynnistysaika = klo 23; kastelukesto = 2h. Maanantaina kastellaan klo 23:sta tiistaihin klo 1:een asti. Tiistaina ja perjantaina kastellaan klo 23:sta klo 0:aan asti.)



**Kasteluohjelman  
aktivoiminen / deaktivoiminen :**

[taso 6]



Kasteluohjelman ajamiseksi, tulee sen aktivoimiseksi olla valittu **Prog ON**. Tilassa **Prog OFF** automaattinen kastelu deaktivoidaan.

**Prog ON / OFF** voidaan valita kullekin venttiilille erikseen. Myös tilassa **Prog OFF** voidaan kastella manuaalisesti.

1. Valitse venttiili 1 (⇐ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (jos sitä ennen on laadittu ohjelma, ei venttiiliä voida valita näin, vaan vastaava venttiili valitaan automaattisesti).
2. Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa [taso 6] (ei tarpeen, jos sitä ennen on laadittu ohjelma).
3. Valitse **Prog ON** tai **Prog OFF** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

*Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi **Prog OK** ja sitten näyttö hyppää näyttöikkunaan **Vakionäyttö** [taso 1].*

**Prog ON**: Kasteluohjelman ohjelmointi on nyt suoritettu loppuun, t.s. asennettu venttiili avautuu / sulkeutuu täysautomaattisesti ja kastelee siten ohjelmoituna ajankohtana.

## B) Anturisäätoinen suoraohjaus ) :

Edellytys: vähintään yksi GARDENA-kosteusanturi on liitetty kastelujärjestelmään (katso 4. Käyttöönotto). Kastelu öisin (klo 20 – 6), kun anturi näyttää kuivaa **dry**. Sitä ennen laadittu Aikaohjatun kastelun ohjelma pysyy tallella, mutta sitä ei suoriteta.

1. Valitse ohjelma venttiilille 1 (⇐ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**).
2. Paina **Menu**-painiketta 3 kertaa.  
**Run Time** ja **kastelunkeston tunnit vilkkuvat näytöllä**.
3. Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Run Time** ja **kastelunkeston minuutit vilkkuvat näytöllä**.
4. Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Kastelukierto vilkkuu näytöllä**.
5. Valitse Anturisäätoinen suoraohjaus ) ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Jokaisen kastelun jälkeen pidetään 2-tuntinen tauko, jotta kosteusanturi voi mitata maaperän kosteuden.

3.



4.



5.



**Esimerkki:**

Kastelukesto = 10 minuuttia.

Kastelu käynnistyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kuivan (anturi **dry**) klo 20 ja 6 välillä ja päättyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kostean (anturi **wet**) tai viimeistään 10 minuutin kuluttua. 2 tuntia kastelun päättymisen jälkeen käynnistetään uusi kastelu anturin ilmoittaessa maan olevan kuivan (anturi **dry**), ja sen ilmoittaessa maan olevan kostean (anturi **wet**) ei seuraavien 2 tunnin aikana kastelua suoriteta jne. kork. klo 6:een asti. Klo 6 ja 20 välillä ei kastella.

Kastelukeston asetus tehtaalla on 30 minuuttia.

**Hätäohjelma (kuu ) vilkkuu):** Jos Suoraohjaukseen anturilla ei ole yhdistetty anturia tai liitäntäkaapeli on viallinen, kastellaan joka 24. tunti. Kastelukesto on asetetun keston mukainen paitsi että se on rajoitettu korkeintaan 30 minuuttiin.

**Poistuminen anturisäätöisestä suoraohjauksesta [taso 5]:**

1. Paina **Menu**-painiketta 4 kertaa.  
Kuu ( ) vilkkuu näytöllä.
2. Valitse jokin muu **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Kasteluohjelman lukeminen / muuttaminen:**

Jos jokin ohjelman arvo on määrä muuttua, se voidaan tehdä muuttamatta muita ohjelman arvoja.

1. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa.  
**Start ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.**
2. Paina **Menu**-painiketta siirtyäksesi seuraavaan ohjelmatasoon – tai –  
muuta ohjelma-arvot ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Jos ohjelman ajon aikana muutetaan kastelukestoja, niin meneillään oleva kastelu keskeytetään.**

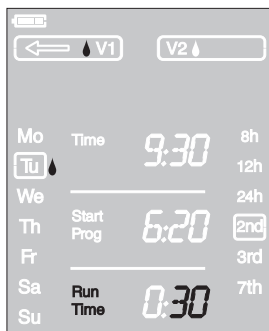
### C) Manuaalinen kastelu:

Jokainen venttiili voidaan **avata ja sulkea käsin milloin vain**. Myös kasteluohjelman alainen avoin venttiili voidaan sulkea ennenaikaisesti ilman, että ohjelmatedot (kastelun käynnistysaika, kastelukesto ja kastelukerrat) muuttuvat. Ohjaimen tulee olla sijoitettuna paikalleen.

1. Valitse venttiili 1 (↔ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla.
2. Paina **Man.**-painiketta avataksesi venttiilin manuaalisesti (tai sulkeaksesi avoin venttiili).

**Run Time ja kastelukeston minuutit (tehdasasetus 30 minuuttia) vilkkuvat näytöllä 10 sekunnin ajan.**

2.



3.



3. Kun kastelunkeston minuutit vilkkuvat, voidaan kastelukestoa muuttaa ▼-▲-painikkeilla (aikavälillä **0:00** ja **0:59**) (esim. **10** minuuttia) ja vahvistaa **OK**-painikkeella.
4. Paina **Man.**-painiketta sulkeaksesi venttiilin ennenaikaisesti.  
*Venttiili sulkeutuu.*

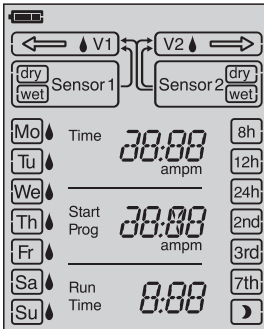
Muutettu manuaalinen venttiilin aukioloaika tallentuu, eli joka kerran, kun venttiili seuraavan kerran avataan manuaalisesti, on sen aukiolokesto asetettu tähän arvoon. Kun manuaalinen aukiolokesto asetetaan arvoon **0:00**, venttiili sulkeutuu ja pysyy myös suljettuna painettaessa **Man.**-painiketta (lapsilukko).

Jos venttiili on avattu manuaalisesti ja ohjelmoitu kastelunkäynnistys osuu samaan aikaan manuaalisen kastelunkeston kanssa, niin kasteluohjelmaa ei suoriteta.

#### Esimerkki:

Venttiili **avataan manuaalisesti klo 9.00**, aukiolokesto on 10 minuuttia. Ohjelmaa, jonka käynnistysaika on klo **9.00** ja **9.10** välillä, ei tässä tapauksessa suoriteta.

#### Reset:



#### Tärkeitä ohjeita:

Tehtaan asetukset tulevat jälleen voimaan.

→ Paina **Man.**-painiketta ja **Menu**-painiketta samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.

*2 sekunnin ajaksi ilmestyvät kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää näyttöikkunaan Vakionäyttö.*

- Kaikki ohjelmatiedot asetetaan arvoon nolla.
- Manuaalinen kastelunkesto asetetaan jälleen arvoon **0:30**.
- Kellonaika ja viikonpäivä säilyvät.

Ellei ohjelmoitaessa syötetä yhtään arvoa yli 60 sekunnin aikana, ruutuun ilmestyy jälleen vakionäyttö. Tällöin tulevat kaikki tähän asti tehdyt muutokset voimaan.

Kun kastelunohjaimen liitetty anturi ilmoittaa kosteaa (**wet**), vastaavaa ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

## 6. Käytöstä poistaminen

### Talvisäilytys / varastointi:



1. Pariston säästämiseksi se tulisi ottaa pois (katso 4. Käyttöönotto).

*Ohjelmat säilyvät tällöin muistissa. Kun paristo asetetaan keväällä taas paikalleen, on vain kellonajan ja viikonpäivän arvot syötettävä uudelleen.*

2. Säilytä ohjin ja venttiilyksikkö pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

### Hävittäminen:

(Direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätehuoltokeskukseen.

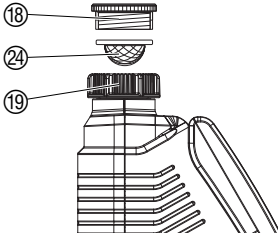
Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä.**

### Käytetyn pariston hävittäminen:

## 7. Huolto

### Likasihdin puhdistaminen:



Likasihti 24 tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.



1. Ruuvaa kastelunohjaimen liitosmutteri 19 käsin irti vesihanan kierteistä (älä käytä pihtejä).
2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin 18 irti.
3. Ota likasihti 24 pois liitosmutterista 19 ja puhdistaa.
4. Asenna kastelunohjain uudelleen paikalleen (katso 4. Käyttöönotto "Kastelunohjaimen liittäminen").

## 8. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei näyttöä	Paristo väärin sijoitettu.	→ Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-).
	Paristo aivan tyhjä.	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Näytön lämpötila on yli 60 °C.	Näyttö ilmestyy lämpötilan laskettua.
Manuaalinen kastelu Man.-painikkeen kautta ei mahdollinen	Paristo tyhjä (kehys vilkkuu).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
	Manuaalinen kastelunkesto on asetettu arvoon 0:00.	→ Aseta manuaalinen kastelunkesto suuremmaksi kuin 0:00. (k. 5. Ohjelmointi).
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua)	Kasteluohjelman arvoja ei ole syötetty kokonaisuudessaan.	→ Lue kasteluohjelma ja muuta tarvittaessa.
	Ohjelmat deaktivoitu ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivoi ohjelmat ( <b>Prog. ON</b> ).
	Ohjelma-arvon syöttö / muut- taminen käynnistysimpulssin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Syötä / muuta ohjelma-arvo ohjelmoitujen käynnistysaiko- jen ulkopuolella.
	Venttiili on jo avattu manuaalisesti.	→ Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Maankosteus / - sadetunnistin ilmoittaa kosteaa ( <b>wet</b> ).	→ Tarkista kuivuuden vallitessa maankosteus- / sadetunnisti- men asetus ja sijainti.
	Paristo tyhjä (kehys vilkkuu).	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Ohjain ei paikallaan (ei  -näyttöä kohdassa V1/V2).	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
Kastelunohjain ei sulje	Vähimmäisvirtaus alle 20 l/h.	→ Asenna lisää päätetippu- suuttimia.
Suoraohjaus-symboli  vilkkuu	Anturia ei ole liitetty oikein tai sitä ei ole ilmoitettu.	→ Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se järjes- telmään.
Anturi 1 ja /tai anturi 2 vilkkuu / vilkkuvat	Anturi viallinen.	→ Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se pois järjestelmästä.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 9. Lisävaruste

GARDENA kosteusanturi		tuoten : o 1188
GARDENA sadetunnistin electronic		tuoten : o 1189
GARDENA varkaudenesto		tuoten : o 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta
GARDENA sovitinkaapeli	Vanhempien GARDENA- anturien liittämiseen	tuoten : o 1189-00.600.45
GARDENA kaapelin sovitin	Sadetunnistimen ja kosteu- santurin samanaikaiseen liittämiseen yhteen liitântään	GARDENA-asiakaspalvelusta

## 10. Tekniset tiedot

Ohjattavien venttiilien lukumäärä:	2
Min. / Maks. käyttöpaino:	0,5 bar / 12 bar
Läpivirtausneste:	Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila:	40 °C
Lämpötila-alue:	5 °C – 60 °C
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja päivää kohti:	3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti)
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja viikkoa kohti:	Joka päivä, joka 2., 3. tai 7. päivä ; tai käyttäjän valitsemat viikonpäivät
Kastelunkestot:	Kastelunkesto 1 min – 3 h 59 min.
Käytettävä paristo:	1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61
Pariston käyttöaika:	N. 1 vuosi

## 11. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.
- Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelunohjaimen viat eivät kuulu takuun piiriin.
- Pakkasan vaikutuksesta johtuvat viat eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takaisvulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjottanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyyppi: Art.-n:o : Typ: Art.nr.: Typ: MultiControl Varenr.: 1874 Tüübid: duo Típi: duo Tipas: Typ: Gaminio Nr.: Art.-Nr.: Bezeichnung des Gerätes</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv : 2004/108/EC EU Retningslinier: Eli direktiivid : 2011/65/EC ES-direktivas: ES direktivos: EU-Richtlinien:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, Eli ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstīstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: 2011 CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais paženklinta CE-ženklu: CE-maržėjuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulma, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19 Ulm, den 19.09.2013</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Fimatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotais atstovs Der Bevollmächtigte</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1425ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Street  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: 711 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francesca.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AI Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspécht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFO.S.A.  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sisr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 444 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.03/0315  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com